

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"  
1 East Pender Street  
Vancouver, B.C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

## 加拿大國庫局總裁莊士敦表示 聯邦考慮防止公務人員罷工 避免民眾遭受公僕罷工影響

(渥太華加新社電)加拿大國庫局總裁莊士敦，現正考慮改變有關公務員之勞工政策。此舉可減少公務員罷工，同時並可加速其對預算之程序。

據悉，莊士敦現所考慮之建議，包括擴大主要工作人員之定義，以及設定永久性主要工作崗之名單。主要工作人員之定義，目前係指根據聯邦報告作為雙方討價還價基礎之人員。莊士敦對該等建議之解釋，是謂該等建議將使罷工之程序常備有充分運用。

莊士敦表示，目前係指根據聯邦報告作為雙方討價還價基礎之人員。莊士敦對該等建議之解釋，是謂該等建議將使罷工之程序常備有充分運用。

莊士敦表示，目前係指根據聯邦報告作為雙方討價還價基礎之人員。莊士敦對該等建議之解釋，是謂該等建議將使罷工之程序常備有充分運用。

莊士敦表示，目前係指根據聯邦報告作為雙方討價還價基礎之人員。莊士敦對該等建議之解釋，是謂該等建議將使罷工之程序常備有充分運用。

## 美國新任駐華大使 恆安石抵北京履新

(北京電)美國新任駐華大使恆安石，已於本月十八日抵達北京履新。

## 瑞典國王王后訪華 鄧小平設午宴招待

(北京電)中國共產黨副主席鄧小平，本月十六日在北京會見瑞典國王古斯塔夫。

## 加外長率領代表團 出席紐約聯合國會

(渥太華訊)加外交部長麥紀根，宣佈組成加拿大代表團。

## 蘇州副市長 訪問多倫多

(多倫多訊)蘇州副市長蘇州，日前抵達多倫多訪問。蘇州此行係應多倫多市長之邀請，與多倫多市長會談。

## 黃河上游軍民抗洪 沿青甘寧三省河水水位漲近堤面

(北京電)據中國官方消息，黃河上游軍民正奮力抗洪。黃河上游水位已漲近堤面，沿青甘寧三省河水水位漲近堤面。

## 美國太空穿梭機 下月可能再升空

(卡納佛勒角加新社電)美國太空穿梭機下月可能再升空。據悉，美國太空穿梭機下月可能再升空。

## 卑詩屋荒 仍極嚴重

(溫哥華訊)卑詩省房屋短缺問題仍極嚴重。據悉，卑詩省房屋短缺問題仍極嚴重。

## 今日天氣報告

今日密雲，最高氣溫十七度，最低八度，明日密雲。

## 加國股市上週大跌

(綜合報導)加國股市上週大跌。加國股市上週大跌，投資者無不感到憂鬱。

## 聯邦政府將予補償 屋主用泡膠保房屋引起健康問題

(滿地可加新社電)據此間一名國會議員稱，聯邦政府將予補償屋主用泡膠保房屋引起健康問題。

## 香港轉口貿易統計 半年增近百分之五十

(香港訊)香港政府統計處發表，今年一月至六月內之轉口貿易數字，據稱，本年一月至六月內之轉口貿易，有長足進展。

## 好消息

市中心最繁盛區生意，經營中西名貴禮品，設備一流，面積二千二百呎，租合理。電話：六八八一九二一。

## 按摩蒸汽浴(桑拿)

專門為閣下解除精神緊張及肌肉酸痛。地址：溫哥華士打東街一六四號。電話：684-3434。

## 韓航急降幾釐巨禍

(馬尼拉電)一架韓國航空公司的客機，在馬尼拉國際機場起飛前，在馬尼拉國際機場起飛前，在馬尼拉國際機場起飛前。

## 新新聞簡報

波蘭政府內閣昨日召開緊急會議，討論國內經濟危機問題。波蘭政府內閣昨日召開緊急會議，討論國內經濟危機問題。

今天出紙四大張 零售每份叁毫 零售每月每份 壹元

685-8941 685-8812

### JIM PATTISON

詹柏得遜汽車公司  
MAIN AT 18TH - 879-4233  
Professional GM Service  
Right in your Neighbourhood  
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！  
簡言之，質地就是：可靠的汽車保養  
令顧客感到滿意 我們的確與眾不同

保證服務第一  
保證價錢相宜  
保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS 潘地牌標域房車  
通用公司貨車

### 華寶採名山

興隆資國手

### HING WAH LTD.

總行五〇六號 近片打街  
506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.  
電話：(604) 683-3838

專門經營 參茸補品 地道藥材 膏丹丸散 中藥配方 魚翅燕窩 京葉海味 中國名茶 糖菓禮品 零售批發 無任歡迎

中藥部由雷伯主理







**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET  
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

**鄺敏浩 PETER WU**  
BUS: 736-3831  
RES: 261-6890  
PAGER: 524-8581 No.1300

**住屋**

- ▲一五八五東四街兩房柏文，八百五十尺，有洗滌地方，包暖氣，每月管理費只五十三元，地點一流，近巴士及購物，取價八萬七千元。星期六及日十二時至二時半開放。
- ▲二四九四 YORK AVE. 全新兩睡房城市屋，超過二千尺，三層有山及海景，有十六個好銀期，取價十八萬九千元。星期六及日下午三時至五時半開放。
- ▲本波比九六 KIO MANCHESTER DR. 三六號兩房全新柏文八百九十二尺，取價九萬九千五百元。有十六萬元八厘銀期可接供，限期到一九八三年期滿。
- ▲一六六四三三街二〇四號大型一睡房柏文，七百四十尺，近屋街，取價十四萬九千九百。
- ▲全新一睡房柏文，七街東近片街愛德華街，超過六百尺，取價七萬九千元。業主可提供六萬元十六厘銀期。

**生意**

- ▲雪糕生意，開滿購物中心，自製雪糕，利潤高，日做生意三百。取價二萬八千五百。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

**黃如柏 Office: 736-3831**  
**PAK Y WONG Res. 271-2542**

**代理投資置業 生意買賣估價**

- ▲溫哥華西區，十年新屋，土庫全部完備，近巴士站及學校，廿一萬。
- ▲列治文區，業主急售，三睡房，兩套半浴室，雙門車房，近學校及第三路，十九萬餘。
- ▲大型超級市場，地段闊大，建築費及安排租約及租客，三百萬。
- ▲多間商業舖位及寫字樓在 FRASER ST., DAVIE ST. 及北溫哥華，地點適中，請來電聯絡。

**Canada Permanent Trust**  
**百萬能實業公司**  
高字樓 682-6611  
住家 321-9831

**Florio Yuen 阮光成**

- ▲西區四街餐館，處商業旺區，舖後柏文林立，四十八座位，有酒牌，專營簡單西餐，本小利大，完善廚房設置，兼備中西生財器具，合家庭式生意，夫妻拍檔，廉售五萬餘。
- ▲唐人埠唐餐館，百餘座位，雅緻裝修，設備齊全，日做千餘，十五萬。
- ▲雲埠 DOWNTOWN 兩睡房兩座，遊客旺區，業主高齡退休出讓，四十萬元起。

**GARY YEE**  
余春池  
Res. 327-0901  
YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET • VANCOUVER, B.C.  
V6H 2M6 • 736-3831 • (24 HOURS)

- ▲貴淨保養好兩睡房，高土庫另有兩睡房，兩浴，屋木地板，土庫可改為兩睡房單位。
- ▲華麗三睡房，地段四十五，屋內全裝飾，新廚房，2124 NEWPORT.
- ▲減價急讓，三睡房，一千二百三十五尺，廿年新，土庫完成，地四十二乘一百廿一。
- ▲本拿比一層旺舖出售，業主自用，或可每月收租三千三。一千二百三十尺，地三十三乘一百零三。
- ▲烈治華區兩睡房，合理價錢，落地泳池，地三份一英畝，翻新十八年靚屋，屋木廚房，一流電器用具，三車位車房，尚有其他多種設備，只售二十一萬九千元。 8340 RYAN RD.

**Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994**  
#8-426 Main St. Van. **270-1971**  
**謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618**

**新屋價由十六萬九起**

- ▲一五七號四十六街近編，千三百五尺，三套浴廁，建築華麗，業主急售。請隨意還合理價錢。
- ▲5865 CHESTER 近非沙四十三街，千三百尺，近中小學校。
- ▲902 910五十八街近乃，兩間千三百尺，七三五號五十六街東近非沙有天窗，三睡房，千三百尺土庫有浴廁。
- ▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六睡房，磚牆，十九萬。
- ▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X130地十二萬。
- ▲一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘。

**餐館商業盤**

- ▲西餐館在 DOWNTOWN TOWN DAVIS 街，四十餘座位，設有唐餐器具，近海邊及酒店，大廈林立，開價六萬餘。
- ▲美容院在 ROSCOE 街地點旺盛，開價二萬四千元，另一間在百老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請速價。

**王震漢 Thomas C. Wong**  
**滿堂紅實業有限公司**  
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.  
公司: 438-1455  
住宅: 254-2567

**九月新盤**

**東區新屋降價急讓**

- ▲降價十六萬九千九，三睡房，土庫部份完成。每天晚上六至八時。 6935 QUEBEC ST. 近緬街夾五十三

**房屋**

- ▲東區八街近乃路，豪華一睡房，柏文，風景優美，交通方便，請速價。開價八萬六千元。
- ▲烈治文四街近 WILLOW 街二十六年新，三睡房，平房，地大 69X120 有七萬餘低價按揭，十二萬九千。
- ▲996 E. 57th AVE 近編，四睡房，有土庫，街角大，36X116，十一萬三千。
- ▲十三街近乃路兩睡房，土庫另有一睡房，36X123 存屋地，屋主遷出，低價按揭，價十五萬。
- ▲2007 CHARLES ST. 近乃路街十五年新石米屋，四睡房，硬木地板，高土庫，價十三萬四千。
- ▲列治文 BRANFORD 街三街高尚住宅區，豪華五年新大屋，四大睡房，客廳，家庭室，餐室，廣闊廚房，洗衣房，共二千五百多平方尺。60X132 地段，鄰近學堂，只售廿三萬八千元。
- ▲乃路夾廿七街兩睡房，土庫另有浴室廁所，33X130 地段，實價九萬九千元。
- ▲1454 E. 15 AVE 夾乃路入息屋，33X114 地段，月入千元，價十四萬五千。
- ▲1555 E. 12 AVE 入息屋，32X127 地段，月入九百元，價十九萬九千元，有價請。

**果舖、餐館、生意**

- ▲高貴林中心四十位咖啡室，日營四百餘，有停車場，價六萬七千元。
- ▲編四十四位中茶飯店，月租約四百，街角停車方便，適大開張，價五萬餘。
- ▲高貴林東街四睡房，商業地 73X133，生意日營約五百元，價廿四萬餘。

**耕地、屋地**

- ▲PITT MEADOWS 洛福公路旁地約十四畝，現有大屋兩間，環境好，價四十九萬。
- ▲SURREY 地 1.41 畝，有三睡房屋一，現租二百元，價十六萬餘。

鍾天賜 876-4575 伍澤森 327-7842

(逢星期日 2-4 時開放: 2567 MCGILL ST., 近 P.N.E. 兩房一廳靚屋，全新士德古，屋頂，水喉，電綫，及雙層玻璃窗，土庫另有兩房及水廁，價 \$119,000。銀期可直接充業主，十五厘息，人見人愛，歡迎參觀。

(1) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近蘭飛街。一廳三睡房。土庫有一廳兩睡房廚房浴室，開價只十一萬九千元，周末二時至四時開放。

(2) 工業區小型咖啡店，廿一座位，每日生意約一百五十元，急賣，開價一萬五千元。 徐松齡 263-9854

商業旺舖標準地，樓上兩睡房柏文一組，開價廿萬餘元。

**Autoplan**  
1981 Insurance & Licence

**Success in Autoplan**

**SUCCESS IN INSURANCE**  
BETTER RATES, BETTER SERVICE

伍澤濂 733-5743

**商業樓**

- 兩個舖位，兩組柏文 66X132 位喜士定街東開價 \$330,000

**郊區獨市雜貨店**

- 附近兩三里無競爭，潛力無窮，舖面闊大，街角地位，停車場可容七部車，舖後一廳三房，居住地方雅潔舒適，舖租平，租約長，取價 \$34700

**ALEX T. L. YUEN 阮廷華**  
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑業服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，各僑胞如有房屋買賣委託，阮君自當竭誠服務。

- ▲光猛潔淨四睡房，另土庫完成，地點好，售十四萬餘。
- ▲東廿一街，八年新靚屋，三睡房，土庫完成，十八萬，有價請。
- ▲發財西餐館位於白石鎮旺區，66座，大有前途，售5萬9請速價。
- ▲實業連雜貨生意，有地方可住，只售十一萬九。
- ▲4817 FRANCES. 七年新自建屋，裝修華麗，十八萬五急賣，請速價。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
145 KEEFER STREET VANCOUVER  
辦事處新電話: 687-8899

**代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來 保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五: 九時至五時半 星期六: 九時半至一時

**實事實業燕梳有限公司**

**房屋**

- ▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，1676 PINE CRESCENT 四房大廳，三浴室，地大及優美花園。
- ▲西區，7876 MANITOBA ST 十二年新，十七萬多。
- ▲東區，1412 EDWARDS AVE. 十二年，三房及土庫完成，地 48X130，接交十一厘按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換，特價急賣。
- ▲東區，7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成，二十多萬。
- ▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬九千。
- ▲東區，878 NANAIMO ST. 出租，二千五百尺，按揭十五厘供業主。十九萬八千。
- ▲西區高華，BRITISH PROPER 1Y, 四房，大客廳，內外全部新做，地大，風景一流。1200 GILSTON. 四十九萬五千。
- ▲北溫高華 987 FAIRWAY DR 七年新，一千九百尺，四房，三廳，三浴室，地 80X145. 二十九萬，銀期交屋主。

**入息屋**

- ▲西區，7662 CAMBIE ST. 雙邊房，三十多萬。

**商業樓**

- ▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十萬。
- ▲東區旺街商業地，九十九乘一百二十。五十萬。
- ▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。
- ▲東區一個租客，六十多萬。
- ▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師租客，地兩畝，二百四十萬。
- ▲兩年新大型商場，二百四十萬。

**栢文樓**

- ▲西區，860 SEAKIRK ST. 二十一組，接交按揭十一厘半，八十七萬。
- ▲西區三十五組大廈，一百八十五萬。
- ▲西區二十三組，一百零三萬五千。
- ▲西區十三組，一百一十萬。
- ▲東區四十五組石屎大廈，一百六十五萬，接供按揭一百萬十一厘半。
- ▲東區，75 E. 8 AVE. 二十七組，一百一十萬。
- ▲十一年新四十一組，按揭十一厘，供至一九七七年。

**馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.**  
公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER#410 (24小時)  
住家: 733-4736  
(代理買、賣一切地產物業，免費估價)

**特價急賣**

- ▲西區三房標準地，屋內全部新。7964 MONT CLAN 十三萬九。
- ▲商業樓，兩舖位，兩組栢文四房及兩房。收入兩萬一千。只售二十二萬五千。
- ▲唐人街 E. GEORGE. 五房大廳，開價九萬五千。
- ▲北溫哥華，位於商場內，中西餐館，座位五十六個，一流新廚房用具，長批期，開價八萬多。

**房屋**

- ▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區，1676 PINE CRESCENT 四房大廳，三浴室，地大及優美花園。
- ▲西區，7876 MANITOBA ST 十二年新，十七萬多。
- ▲東區，1412 EDWARDS AVE. 十二年，三房及土庫完成，地 48X130，接交十一厘按揭，大約六萬五千，或用舊屋交換，特價急賣。
- ▲東區，7282 CULLODEN ST 七年新三房及土庫完成，二十多萬。
- ▲東區，74 E. 56 AVE. 三房及土庫，十二萬九千。
- ▲東區，878 NANAIMO ST. 出租，二千五百尺，按揭十五厘供業主。十九萬八千。
- ▲西區高華，BRITISH PROPER 1Y, 四房，大客廳，內外全部新做，地大，風景一流。1200 GILSTON. 四十九萬五千。
- ▲北溫高華 987 FAIRWAY DR 七年新，一千九百尺，四房，三廳，三浴室，地 80X145. 二十九萬，銀期交屋主。
- ▲西區，7662 CAMBIE ST. 雙邊房，三十多萬。
- ▲西區地王，兩個新舖位，銀期供業主，七十萬。
- ▲東區旺街商業地，九十九乘一百二十。五十萬。
- ▲西區十五年新兩層商業樓，六十九萬。
- ▲東區一個租客，六十多萬。
- ▲一年新三層商業樓，六個舖位及政府及律師租客，地兩畝，二百四十萬。
- ▲兩年新大型商場，二百四十萬。

# 加拿大 裕華國貨公司

## YUE HWA IMPORT CO.

### 65 E. Hastings St.

#### Vancouver, B.C. 電話 685-1872

擴充營業 增設民族樂器批發部

批發部：大

樂器：二胡、揚琴、琵琶、古箏、月琴、二胡、板胡、三弦、唢呐、秦琴、笛子、馬頭琴、橫笛、胡琴、大中小阮、琵琶、子

歡迎參觀選購

## 只要有五千元 你就可以擁有自己的生意

通貨膨脹，百物騰貴的今天，“錢”不斷的貶值，有什麼生意能令你的錢保值呢？有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢？朋友，你的煩惱與苦衷，現在可以得到答案了，請即打電話或親臨五洲景龍為你解答一切，五洲景龍的投資顧問們每天都在為你服務，為你賺錢。

### 金價上升能致富 金價下降亦賺錢 聰明的決策，是你致富的來源

## 五洲景龍集團

CONTINENTAL KING LUNG GROUP  
康地股份有限公司

A. & A. CONTINENTAL COMMODITIES LTD.

Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

Telephone: (604) 689-8187 689-7707 689-1888

姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

營業時間：星期日至星期四，上午十時至零晨一時半，星期五，上午十時至晚上九時 星期六全日休息

ALLAN WONG 437-3556

## 黃國榮

### parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,  
vancouver, b.c. v6b 1a1  
tel. (604) 687-7750

華埠唐餐館出賣

唐人埠，近喜士定夾緬街，餐館連實業出賣，樓下可擺三十圍，樓上可擺二十圍。

## 新五月花酒家

### sunflower Restaurant

AUTHENTIC CHINESE FOOD

Tel: 879-9818

BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538 2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5

緬街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘香港名廚兩位精心巧製各款精美小菜星期美點，現正推出名茶兩款：

原裝陸皇鵝翅足十位用  
妙製古式瓦撈子母雞燻雞  
每隻奉送鹽焗雞半打  
本品有驅風補腎之作用  
歡迎預定！

本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜，壽筵喜酌，豐儉隨意，無任兼營外賣，僑胞惠顧，無任歡迎。

營業時間：

每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時  
逢星期六日及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。  
(逢星期三休息)

## 黃氏酒家

### WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD.  
RICHMOND  
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.  
WEST VANCOUVER  
926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

## 投資好機會

**RICHMOND 區** 三千餘尺四房大屋，有遊戲室，書房，歐化廚房設備，應有盡有，全部由室內專家設計，由三十餘萬起。

**LADNER 區 (Arthur Dr.)**  
近市中心，交通方便特大地段可分兩地段，已有住屋一間，年租 \$6,300 機會難逢價 \$169,000

**SURREY 區 (King George & 108)**  
商業街地段，約 17,000 呎已入則及批准建 (七間雙房兩文三間三房兩文，地下商業舖位，商場，四十個停車位)

價 \$425,000 本公司尚有特價住屋出售  
UPPAL BROS. CONSTRUCTION  
詳情請電：Jo: 946-7476

## 有我咁平 無我咁好 直接與建築商購買

**Richmond 區** 九月份特價 8460 ASPEN DR. 2800 餘呎另有雙車房 \$249,000

五房三廳，歐化廚  
五房三廳三廁羅馬式沐浴  
真壁火爐，歐化廚房，洗碗機，化渣機等等，不能盡錄。  
園藝設計，四週優美，數分鐘到木橋，近學校，購物商場及公車。

4500 WALLER (Model Home)

• 2900 餘呎，雙車房  
• 五大房  
• 三大廳  
• 橡木裝飾  
• 雲石火爐  
• 三廁  
• 羅馬式沐浴  
• 特大廚房  
• 洗碗機及化渣機

• 電子微波爐  
• Jenair 爐  
• 中央吸塵系統  
• 對講機  
• 防盜及防火系統  
• 庭園花草設計  
• 全部室內裝修  
• 市價 35 萬，開價 \$295,000

尚有其他新屋 歡迎參觀或電詢  
GOERTZEN DEVELOPMENTS LTD.  
Henry Off.: 270-9001 Res: 271-3949

## MAJESTIC INDUSTRIES LTD.

11757 SUMMIT CR. (SUNSHINE HILL) N. DELTA  
DAYS 2986266 EVENINGS 4332659

精工建造 用料上乘 別墅式洋房

• 每層特別設計  
• 與眾不同 3100 餘呎，自動雙車房另加貯物室。

• 全屋室內特別設計，高級燈飾及地毯，入口間寬闊及豪華之旋轉樓梯，及廚房等，獨有雲石及 ONYX 石火爐，雙層玻璃窗門，特大浴室，酒吧，西北大廚房，洗碗機，化渣機，自動製冰雪櫃，Jenn-Air 爐，應有盡有，旋轉樓梯，三大廳，五大房，三廁，特大浴室，雲石傢俱，及羅馬式沐浴，中央吸塵機，對講機，防火警鐘，加厚屋頂，園藝設計，水喉結構車路，特大地段，後園可建泳池，交通方便，近新地鐵，八分鐘出雲道。  
開價 \$325,000 本公司尚有其他新屋，有土庫等等，歡迎垂詢。

一年新別墅式洋房，建築商自住屋，用料上乘，特別設計，地下泳池。



開價 \$342,000  
\$75,000 首期按揭 93% 至八五年中  
詳情請電：Ed: 270-3056  
3675 HOWELL COURT 經紀免問

RICHMOND 區

高尚豪華住屋

四房三廳三廁

雙車房

園藝設計

歐化廚房及洗碗機

電子對講機

全房吸塵系統

特大客廳，真壁火爐

尚有其他不能盡錄



特價 \$238,900  
• 20 分鐘出雲道

4306 FORTUNE DR.  
H. H. JANZ CONST. LTD. Henry: 278-6086

## BLOCK BROS.

Tel: 273-3111



RICHMOND 區  
豪華大屋應有盡有

• 四睡房  
• 遊戲室  
• 羅馬式沐浴  
• 書房  
• 雙車房  
• 向西南  
• 兩真壁火爐  
• 2600 至 4000 方呎不等  
• 中央吸塵機  
• 交通方便

我們代表十個 Richmond 地區建築商及其他五個區 選擇多，價錢好。



Jerry : 271-4300 Res: 669-6500 Ry 111  
Larry : 274-3545 Res: 669-6500 Ry 244  
BIGGER

## Caplan Builders Ltd.

112-6011 WESTMINSTER HWY, RICHMOND, B.C.  
Telephone: (604) 278-7521

本公司自 MID 60 起為各界承建獨特新穎之獨立屋，全部設計部榮獲各方不同獎狀，尤以一九七八年以 "Huntly Wynd" 工程，榮獲國際環境改善獎狀。



烈治文新屋特點：由 2200 呎至 4000 呎，三至五睡房及書房，二或三石真壁火爐，園藝設計，花草樹木，每層特別私家設計，雙車房，主人套房有羅馬式沐浴及進口歐化瓷磚，雲石傢俱，洗碗機，化渣機及 Jenair 等等設備，橡木圓形樓梯，特大窗門及天窗設備，高級地毯，入口雲石地台，內外燈飾，雙層玻璃窗門及窗門，中央吸塵系統，消防警鐘設備，五年新屋保養，街路寬大，四週樹木，25 分鐘出雲道，近商場、公園、學校等  
開價由 12 萬至 40 餘萬。  
開放時間：每日下午一時至五時  
271-4100 逢星期五休息



次日她在紐約走下一條街，悄悄為自己唱歌，發現自己的嗓子恢復了，且比以前唱的唱片還好。

建基工程  
修葺屋宇  
裝修水電  
土庫欄柵

專修汽車  
合資格華人技師主理  
歡迎查詢及免費估價  
電話二五五一七三六

滿地

經地電

TH B

尺寸

房屋

露



### 英國人的狗

紀元前二千六百年，拿首在遠東用於宗教儀式，和一些人們用作遮擋太陽之用，我們中國古代所用的「蓋」，便是拿的前身。

羅馬時代，士兵有時用拿來遮擋敵人盔甲反射過來，令人目眩的陽光。

法蘭西是歐洲國家，第一個做拿的國家。約二百年前，法國才把拿介紹到英國去。不過，在兩百年前，男子們以用拿太女性化，只除了一份牧師在擔任葬禮時，才攜備一柄皮面的拿，但有一個英國人約翰那斯維維第一次拿上。

英國人特別喜歡狗，多到人家裡都養狗，不問到風雨，每天必定帶着狗出去散步。他們很講究狗種，所以買的時候要有出生証，證明他們有多少代的純種祖先。是愛護備至。冬天常看見穿着厚呢衣服的人，有一太死後，遺產不給近親，却給心愛的狗，有一次在地下火車裡，看見一條大狗，安安穩穩地，睡在熟睡報紙的座上。漸漸上車的人多了，他的主人就喃喃地對他說：「你佔着兩個座位，太不像話！快滾開吧！上車的人看見狗，也都很快地滾開去，並沒指責他佔了人的座位。在一個朋友家看到一隻長毛大狗，趴在地上，簡直像一條小牛，站起來，一伸腿，兩隻前腳，就跳到人的肩頭，跑起來，長長鬚鬚地像海中的波浪，姿勢美妙無比。你若對他面部吹氣，他就趴在地上，用兩隻大腳掌把頭和臉遮住，好像怕羞似地，十分可愛。他的主人說：「他每個月，要到狗美容院去沐浴修毛一次，出來時又清潔，又美麗，通身散發着爽身粉的味道，真神氣極了！」

街上看見給盲人引路的狗，那是經過嚴格訓練的，他知道如何過馬路，躲避行人和車輛，不使盲人遇到任何危險，成為盲人不可缺少的忠實伴侶。

### 傘話

傘有多項用途，名人轍事中有不少是連及他的傘。

曾試過由高樓跳下救生，也曾有人打開傘嚇退一頭獅子。某科學家還將傘與望遠鏡，閃電風扇等配合運用，產生五十哩外的景物倒像。

一個英國人約翰那斯維維第一次拿上。

### Watch the birdie!



### 依人的小鳥

喜歡欣賞雀鳥的明莊，最近常利用空閒時間，去觀察小鳥的動作。

「蘇露」的照片最近被一名雀鳥專家刊登出來。這一頭可以自由飛翔的小鳥，她正往媽媽家飛。

同憶數月前，小鳥「蘇露」由雀鳥專家，明莊帶回家，她正往媽媽家飛。

現在「蘇露」已能自由飛翔，她正往媽媽家飛。

### 華沙的中國餐廳



在華沙的觀光牌，幾個大字，倒還寫得不錯，進去以後，發現入門的屏風上，有著幾個中國字，祇是不知道是甚麼意思，相信那是外國人寫的，但求像中國字便行！

拍了下來，點東西吃，菜牌上的菜，不知所謂，其中有一樣，寫明是「熱點心」，我便點了這樣熱點心，又叫了一碗「湯」。

湯端上來了，我的天，不知道是甚麼味道，一味珍珍。

至於那道熱點心，我原本以為是餛飩，餃子，或者春捲一類的東西，誰料是一碟飯，外加一些牛肉。

出來一問，老廚不是中國人，廚子也不是中國人，祇有「上海飯店」幾個字，才是真正的中國字。

## 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用  
定做款式 合晒心意  
檯凳床椅 酒櫃架仔  
價錢廉宜 歡迎參觀  
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華街士定東街一六六號  
電話：689-5825

## 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET  
PHONE 681-1082

馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。歡迎僑胞駕臨選購。

## Leisure Tourex Travel Ltd.

### 快意旅遊公司

參加快意，舒適滿意！  
參加快意，事業勝意！  
參加快意，萬事如意！

請參加本埠唯一由  
華人主辦之豪華巴士  
迪斯尼樂園  
三藩市旅遊團

出發日期：  
一九八一年  
十月三日  
十一月十四日  
十二月十九日

詳情請向各大旅行社查詢



## 生油調味 廚房必備

各大商号均有代售

## 創製 生油王 SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)  
WATER-INSOLUBLE EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER  
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司  
電話：六八八一七四一



MANDARIN TRADE CENTRE  
NO. 208, 611 MAIN STREET  
VANCOUVER, B. C.,  
CANADA V6A 2Y6

TEL: (604) 683-7434

溫哥華緬街六一一號  
文華商場二樓二〇八室  
電話 (604) 683-7434

## 加麗影視

### Canited Video

獨家總代理  
麗的電視節目錄映帶  
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶  
下期推出「女媧行動」

最新推出 人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：  
入會費：30.00  
租片費：2.50 (租期二晚三天)  
\$5.00 (租期七天) 逾期每天加收 \$1.00 每片兩張  
押金：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

今期特別介紹以下節目：  
浴血太平山 新大丈夫  
少年黃飛鴻 盜帥洪香  
青龍三重奏 沈醉夜  
人在江湖 水燭三雙

陸續推出之節目有：  
自由萬歲  
女媧行動  
10成熱時  
武俠帶花

方民族色彩。產品的形  
態不僅與古定案通黃，  
而且裝飾亦採用刻花、  
劃花和印花三種，圖案  
清新，刀功精潔。

UNICO  
Room 1  
緬街五

中國旅遊  
1981年出  
10月9日  
11月11日  
12月9日  
代辦手續  
可代申請  
機票有效  
歐洲旅遊  
編遊倫敦  
華人領隊  
亦有18天  
可提前出  
出發日期  
迪斯尼  
專人領隊  
住宿一流  
暢遊迪斯尼  
羅名及三  
上列 \$272  
四人房 28  
出發日期  
亦有華人  
之領隊  
夏威夷  
419元  
乘坐每週  
住宿一流  
可以延長  
只需十天  
此實數至  
賭城旅遊  
全三週  
奉送各款  
出發日期  
美加各  
卡加利  
三藩市  
特廉機  
廉價機票  
移民機

故人風雨



嘉宜說的話，聽起來，她必須強忍淚水，她不能不強忍淚水。

情緒掙扎

嘉宜說的話，聽起來，她必須強忍淚水，她不能不強忍淚水。

燭光·秋夜



「你怎麼這樣說？你對我成見，是那麼深，是那麼重，是那麼固執。」

被過分手

「你怎麼這樣說？你對我成見，是那麼深，是那麼重，是那麼固執。」

紫羅蘭

「你怎麼這樣說？你對我成見，是那麼深，是那麼重，是那麼固執。」

英華旅行社 417-193 E. Hastings St. Van. B.C. 電話：(604) 669-6412

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

利安旅行社 RIGHT ON TRAVEL INC. 475, MAIN ST. 電話：687-3316

加拿大駕駛學校 請電：434-1887 岑先生 437-9195

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School 全期 \$165

搬運傢俬 A-EXCEL MOVING PH. 733-8887

順發冷氣工程 雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

Fast Friendly Triple 'F' Fair Auto Body Limited 至寶車身修理廠

王志龍駕駛學校 TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富，耐心教授

永安燕梳公司 PANG & YEE INSURANCE SERVICES LTD. 電話：872-5266

黃堃俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C.

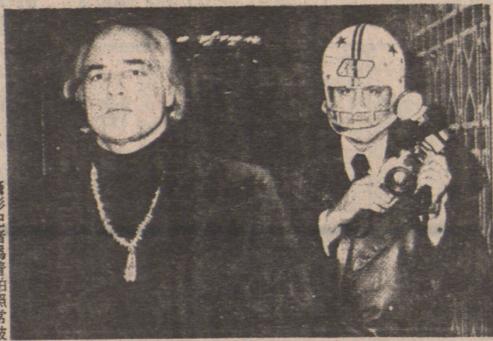
片打街東 26 號 電話：六六九一六一六〇

### 四歲能治病 可預測死亡 童童有神奇心靈力量

「一個四歲大的童童，能治病，預測死亡，這在科學界是聞所未聞的。她住在溫哥華，名叫童童，她有五個兄弟，她的父母早已過世，她是在一個孤兒院長大的。童童在四歲時，她開始能治病，預測死亡。她曾治好過許多病人，包括心臟病、哮喘、風濕及心臟病等。她曾預測過許多人的死亡，包括她的父母、兄弟、朋友、鄰居、甚至陌生人。童童的父母在童童四歲時過世，她是在孤兒院長大的。童童在四歲時，她開始能治病，預測死亡。她曾治好過許多病人，包括心臟病、哮喘、風濕及心臟病等。她曾預測過許多人的死亡，包括她的父母、兄弟、朋友、鄰居、甚至陌生人。童童的父母在童童四歲時過世，她是在孤兒院長大的。」

### 如人信 途歸得懂

如果你 在一個外地城市迷途，你大機會會利用自己的第六感，把你引導到目的地。這在科學界是聞所未聞的。專家相信我們都有一個「回家本能」，科學家認為人們有一種「超自然」的導向能力，這在科學界是聞所未聞的。專家相信我們都有一個「回家本能」，科學家認為人們有一種「超自然」的導向能力，這在科學界是聞所未聞的。專家相信我們都有一個「回家本能」，科學家認為人們有一種「超自然」的導向能力，這在科學界是聞所未聞的。



**勇於工作 頭盛上陣**  
攝影記者為着拍照常被敵人圍攻。回憶一九七三年拍美國大明星馬龍白蘭度時，他正準備拍完一場戲，馬龍白蘭度突然轉身，把攝影記者圍住，攝影記者被圍攻，攝影記者被圍攻，攝影記者被圍攻。

### 各地消息

格魯威有許多兒童與父母之間亦有一種神奇的心靈感應力量。例如美國威斯康辛州斯德維市一位許斯夫人在洗碟子的時候，忽然發覺「她的五歲女兒在洗碟子」。

## 新到 中國冰霜明蝦

青島對蝦  
青島銀鱈魚  
青島海螺肉  
本地生猛海鮮

利昌海產公司  
片打街東 260 號  
電話：六六九一六一六〇

## 百樂門批發有限公司

Paramount Sales Limited  
Wholesale Food & Paper Products  
1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國  
冰霜明蝦  
青島對蝦  
青島蝦仁  
中西雜貨  
紙料鋁盤  
膠盒膠袋  
紙盒紙袋  
專供商號  
酒店餅店  
唐番餐館  
寄貨外埠  
快捷妥當

迎歡近遠 \* 道公錢價

## 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1088 Malkin Avenue Vancouver B. C.  
Tel. No. (604) 253-3711

### 新貨上市 特價介紹

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240  
上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240  
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb  
泰國發菜綠豆  
生晒龍眼乾 100克  
珠江牌鹹三蒸酒 大罇 細罇

急凍鱈魚  
鮮靚馬蹄  
鮮靚大肉蒜子  
鮮靚菲芝生薑  
鮮靚白果蓮藕  
天津雪梨

▲空運新到▼

## 元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

元豐公司廿七週年紀念 抽獎結果：

頭獎	181779
二獎	0240275
三獎	0260418
四獎	209788
五獎廿名	181851 0260937
	0240594 209215
	019084 209023
	0241687 11640
	180193 10324
	0003858 0002918
	10294 0058532
	002820 10083
	209110 0059111
	0241823 019817

## 萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.  
250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.  
CANADA V6A 1T7  
電話：(604) 685-4333

京菓海味  
唐山雜貨  
時鮮菜菜  
罐頭食品  
冰凍魚蝦

經已開張營業

## 泰興有限公司

Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

## 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Telephone 688-6025  
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品  
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶  
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷  
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊  
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菓

零沽批發 一律歡迎  
五二〇六-八八六：話電

昭倫公所通告

茲定於一九八一年九月廿七日(星期日)下午一時...

雲高華昭倫親義公所啓

一九八一年九月十四日

頂好中國花生油

特價每斤二元七毛五, 每箱九...

榕記油漆

屋內外噴油及洗屋外牆, 價廉...

精裱字畫

立軸橫披, 中堂鏡片, 舊畫重裱...

樓上全層出租

三睡房, RUPERT近十七街...

有單人家俚房出租

有意請下午三時前電...

土庫出租

金底火十七街, 一房一廳, 廚廁...

新屋樓下出租

兩房一廳, 爐頭雪櫃窗簾齊, 適...

新屋樓下出租

廿七街火城多利, 兩房廳設備齊...

新屋土庫出租

環境優雅, 兩房一廳, 廚房爐頭...

清靜柏文出租

位於京士威近乃街, 新裝修, 爐...

有屋出租

樓上三房一廳, 樓下三房, 爐頭...

土庫出租

兩房一廳, 獨立門戶, 爐頭雪櫃...

宏海裝修

舖屋、土庫露台車房建造裝修...

徵求女伴

忠誠英國男仕, 二十八歲, 徵求...

專釘屋頂瓦仔

補漏、修理水瀾, 內外油漆, 六...

土庫出租

兩房一廳, 廚廁齊, 近蘭非街...

全土庫出租

五十二街近非沙, 一房一廳, 環...

樓下出租

三房, 爐頭雪櫃齊, 交通方便, 八...

樓上全層出租

三睡房, 交通方便, 適合家庭...

招租

近京士威火市路, 全間屋六大...

仔屋出租

兩房一廳, 近巴士學校, 有意請...

樓上全層出租

三睡房, 兩浴室, 有意請電...

新裝修土庫出租

兩房一廳, 廿八街口, 近城多利...

有屋出租

東區二房一廳連傢俬, 近學校巴...

旺舖出讓

小型車舖連三房二廳, 日營三百...

亞省埠仔餐館出讓

生意好, 地點佳, 一百三十座位...

快餐館出讓

四十五座位, 兼外賣及送貨, 做...

出讓啓事

HOUSTON FERRISS 76 DUAL ST...

唐西餐館出讓

位於唐人街旺區, 座位一百多...

生意連實業出讓

雲島PORT ALBERTINI 餐館, 有座位...

PNR旺區餐館讓

牛扒西餐館, 座位九十, 有烈酒...

汽車出售

七九年CAMERO Z28 黃色自動波箱...

士多店急讓

位置好, 廉租批發, 架生齊備...

穩賺餐館出讓

座位九十餘, 有淡酒牌, 每年...

埠仔餐館出讓

位於埠仔中心新起餐館, 生意好...

士多生意出讓

近新街柏文區, 實價八千九, 具...

修理車房廉讓

有修理車房出讓, 位於滿地華...

埠仔獨市唐餐館讓

本餐館位於落皇后街, 交通...

唐餐館急讓

位於唐人街旺區, 座位一百多...

埠仔唐西餐館出讓

在WEST BANK(是未來...

汽車出售

七九年CAMERO Z28 黃色自動波箱...

有車出賣

七九年GM汽車, 行了三萬七千...

快餐店(炸雞)出售

溫哥華GASTOWN區, 電話...

士多生意平賣

街角什貨, 舖位後居, 地位好...

好消息! 平屋急售

八街東298號, 地大425...

唐人餐館出賣

有135座位, 酒吧, 離卡技利...

新觀屋特價出賣

一流設計, 地點好, 二千七百平...

二年新屋出賣

四二千平方呎, 80X120...

餐館出售

四萬人口埠, 獨市生意, 裝修華麗...

現減售十萬六千

未交經紀, 省回佣金, 地址...

中國雜貨舖出賣

位於卡加利華埠, 一年生意近...

生意連實業

快餐店及吃角子機遊戲, 每年生...

美臣埠中西餐館賣

街角三層樓連停車場, 樓上餐...

投資良機

投資良機, 北本波比四單位...

餐館雜貨連實業

唐番餐館, 位於亞省南部博通...

投資良機

投資良機, 北本波比四單位...

餐館出售

位於BC省旺埠, 出產煤礦, 及...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

觀屋出售非看不可

兩房兩廳, 實木地板, 十庫完成...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

新屋出賣

508 W 52 AVE. 兩房二廳, 四睡房...

新屋廉售

樓上三房, 廳, 雪櫃, 土庫全...

生意機會

超級市場, 用具齊, 有內部及生...

ALBERT SASK 或下午四時後自費電 306-764-1500...

急請 新金好, 如至 LILY 薪廠, 午九時至 電話: 2...

中山源頭舖所 電話: 669-1134

厚惠芳名 恕不稱呼 如有錯漏 祈為見諒

### 夢中創作

宋明大詞人秦觀，自述他夢中做過一首詞，全文是：「春路雨添花，花動一山春色。行到小溪深處，有黃鸝千百。飛雲當面化龍蛇，天猶對、碧山晴雪。醉臥不知北去，只有清歌數。夢中見，自然，美，妙，和他清醒中所作的詩詞相比，毫無遜色。藝術家從夢中獲得靈感，完成創作之事，中外古今，屢見不鮮，例如十八世紀的意大利音樂家塔索尼，在夢中完成小提琴奏曲「魔鬼的顯靈」，為愛好音樂的人士所熟知。塔索尼自述夢中創作經過說：「一七三三的一個晚上，我夢見魔鬼和我締結契約，我把我寫給他的樂曲，傳一說，羅素常常把一個美的獨奏曲，使我驚奇。經過化學家羅素說，他常常把一個美的獨奏曲，使我驚奇。經過化學家羅素說，他常常把一個美的獨奏曲，使我驚奇。」

美國費城一位牙醫發明了「防蛀漱口水」，不但能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。牙醫協會在會上報告說，這種漱口水能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。牙醫協會在會上報告說，這種漱口水能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。

美國費城一位牙醫發明了「防蛀漱口水」，不但能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。牙醫協會在會上報告說，這種漱口水能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。牙醫協會在會上報告說，這種漱口水能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。

美國費城一位牙醫發明了「防蛀漱口水」，不但能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。牙醫協會在會上報告說，這種漱口水能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。牙醫協會在會上報告說，這種漱口水能防止蛀牙，並且還能防止牙齦炎。

### 宜經驗中西廚一名

包食住，月薪一千五百元。電話：112-860-5949

### 唐西餐館請廚一名

須有經驗，包食住。薪金從優。有意者請電：112-392-4223 黃生 WILLIAMS, JAKE

### 請中西廚及企樓

埠仔MACKENZIE宜中西廚及企樓，合夫婿，有意者請電：112-997-1538

### 聘請炒鑊

沙省四萬人聘請炒鑊數名，或無經驗而有上进心青年，薪金優厚。有意者請電：2042 PRINCE ALBERT SASK 或下午四時後電：306-764-1500 郭或羅先生接洽

### Mustang SPORTSWEAR

急請生熟手車衣工人 薪金好，工作安定，有專線巴士到達工廠。如有意者，請於星期一至五，上午九至十二時與 MAISE NG 或 LILY CHENG 聯絡。電話：270-8631 內線 26 號

### 亞省埠仔請人

經驗中西廚一名，薪優。有意者請電：255-1871 8

請經驗中西廚一名 包食住，月薪一千五百元。有意者請電：112-427-1336

請克苦耐勞企樓 一名。位於 SUREY, 包食住，月薪一千一百元。有意者請電：536-1991

西餐請女企樓 需有經驗及懂英文。有意者請電：254-1121 8

餐館請經驗西廚 下午及晚班。有意者請到 1101 ROBSON 街面洽。電話：681-0641

### 誠聘粵籍料理家務

誠聘粵籍料理家務 女性助理一名，身體健康，無不良嗜好，中年，有經驗，月薪面議，逢星期日休息一天。有意者請電：261-9780

### 招請編織人員

招請編織人員 招請編織人員，待遇理想。有意者請電：251-2836

### 恤衫廠聘請

恤衫廠聘請 單針，鉸骨，釘鈕，開鈕門工人數名，要有豐富經驗。有意者請到 55 號三樓 WALTER ST. 接洽。

City 市府公聽會通告 of Vancouver 建議訂分區發展條例 3 5 7 5 號商業中心官方發展計劃市例 4912 號市例 4810 號。一九八一年十一月一日星期四下午七時至九時，假座在四〇一號卡尼治中心會議室，舉行市府公聽會，以修改市例。考慮及修訂以下分區發展市例 3 5 7 5 號，官方發展商業中心區計劃 4912 號，及市例 4810 號。

### 埠仔請長工企樓

男女各一名，有意請電：五六七-二三六九

宜僱女職員一名 要通曉中英文，負責打字，核對貨單，及接聽電話等工作。電話：二五三-一五五一

請西廚一名 北溫哥華餐館，請有經驗西廚一名，有意者請在三時至六時到 2001 LONSDALE AVE. N. VAN. 面洽。

請經驗西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 請秘書兼簿記

薪金從優，男女均可，有意者請電：二九八-一四八四

請學廚及中西廚 各一名，有意請在中午十二時後到 112-923-4261

### 請經驗企樓

位於 B.C. VANDERHOF 有意請電：112-567-4235

### 恤衫廠請級骨單針

工友多名，有意請到三六一號水街六樓，溫哥華，面洽。

埠仔請經驗中西廚 中廚和中西廚各一名，包食住，薪金面議。有意者請電：261-9780

請經驗西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 請秘書兼簿記

薪金從優，男女均可，有意者請電：二九八-一四八四

請學廚及中西廚 各一名，有意請在中午十二時後到 112-923-4261

### 請經驗企樓

位於 B.C. VANDERHOF 有意請電：112-567-4235

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

聘請西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

聘請西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

聘請西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

聘請西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

聘請西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

聘請男企樓 包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

聘請西廚及打雜 各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

宜數十人做田工 每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2

### 聘請男企樓

包食住，請英文，有意者請下午電：112-1635 1111 黃先生

### 聘請西廚及打雜

各一名，有意請到 700 W. BROADWAY 或電：874-6621

### 宜數十人做田工

每小時三元六角五分。長做工均可。如有意請每天下午七點半後與牛欄接洽。電話：874-1014 2





邵音音好得意拍電視劇

### 南洋迷戀港藝員 電視劇集被熱捧

#### 邵音音細說心頭話

邵音音自外埠返台，否則會弄巧反拙，影歸來後，便一直開拍。她在東南亞的地位，她非常受重視。邵音音表示，本港電視方面，她非常受重視。邵音音表示，本港電視方面，她非常受重視。邵音音表示，本港電視方面，她非常受重視。

### 反應不美妙 出綫加情調

邵音音自外埠返台，否則會弄巧反拙，影歸來後，便一直開拍。她在東南亞的地位，她非常受重視。邵音音表示，本港電視方面，她非常受重視。邵音音表示，本港電視方面，她非常受重視。

### 麗的高層換了角 徐少強自言解凍

徐少強和「麗」的官司，將繼續在台演。徐少強表示，當年說他已過期的人，已離開了「麗」，因此他已過期的人，已離開了「麗」。

### 副導演試鏡受傷 謝賢自稱時運高

謝賢自稱時運高，不止是電視台的紅人，片商亦不斷找他拍片。謝賢表示，最近新戲又找他拍片，他感到非常幸運。



### 新聞最多的女作家 胡茵夢「為藝術而脫」

胡茵夢，是台北「最勇敢」的女星，她又是「知名度」很高的「客串」作家。胡茵夢表示，她為了藝術而脫，她感到非常自豪。



邵音音好得意拍電視劇

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

- 新鮮麵粉
- 鮮春捲皮

### 名園大酒家

楊柳青小姐  
周玲小姐  
紫凌小姐

每晚九時半開始  
歌星、樂隊不停演  
唱，絕不冷場

電話六八三二四七二

### 陶陶酒家

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

名廚主理  
大小宴會  
七天營業  
晚飯宵夜  
豐儉隨意  
即日登台  
陣容雄厚

### HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

無任歡迎  
僑胞光顧  
豐儉隨意  
大燕小酌

### 專做遺囑書

價錢十五元  
快捷合理妥當  
以及各種文件

### 溫日隆事務所

地址：501 緬街6號  
在COMMERCIAL  
BANK  
電話：681-6513  
住家：988-0849

### 漢宮大酒樓

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street.  
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十  
喜慶宴會 最佳場所  
百粵名菜 遠近馳名  
貴賓廳房 情調高雅  
名師主理 星期美點  
專門選購 生猛海鮮  
晚飯小宴 服務週到  
七天營業(例假休息)

### 勝華酒家

聘請香港名廚主理  
禮聘介紹經濟和菜  
特別介和菜 \$24.00  
四和菜 \$41.00

營業時間：  
逢星期二休息  
星期五六延長至十二時  
每日由上午十一時半至晚上十時

地址：百老匯東近菲莎街  
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.  
定座電話：879-0021  
(舖後有免費停車場)

### 長城公司

GREAT WALL CO.  
336 E. Hastings Street  
Van. B.C. Tel. 669-0833

### 最新運到

江蘇大紅鹹蛋  
糯米片  
豬仔薯片  
惠州梅菜心  
排菜片  
甘蔗干

零沽批發 無任歡迎

### 廣東餐館

KWANG TUNG RESTURANT

粥粉麵飯  
精美粵菜  
糕飽糕點  
掛爐燒烤  
名廚主理  
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十四號電話：682-1514  
137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

已開張營業

### B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953  
119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲秘書賈路蔡根璇立正  
住在大溫哥華  
食在秘書賈路  
四時有不謝之花  
五節有長春之草  
天上人間

### 金馬餅店茶餐廳

溫哥華華埠緬街四一六號  
Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.  
415 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。  
各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

### 司公信國

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
39 East Pender St. Vancouver, B.C.  
電話：682-2244

新到大批  
梅林枇杷果  
西安雲南普洱茶  
南洋五磅波羅角  
良友十五安消嫩雪耳  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭竹筍粒  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
台灣五磅罐頭馬蹄粒  
自製藥材海狗鞭酒  
零沽批發。無任歡迎

### 雲高華英文太陽報撰寫專文 報導華農刻苦耐勞

【雲訊】雲高華英文太陽報專文報導華農刻苦耐勞，文並茂，文辭本比大，大形地區農耕刻苦耐勞之情況，該處有農田一百七十五英畝，有三十五家華人家庭耕種，他們仍用數世紀以來舊法，古老技術以手耕種，及收穫農作。

最大的一個農場，佔地十二英畝，最小農場，佔地零點四英畝，而非沙流城華農耕種的更為多，他們供應雲高全部蔬菜。

華農陳積，現年三十五歲，世代務農，他六歲時自中國移民來加，曾在加拿大士高華銀行業會計，但結果仍務農，一家工作於農場。

### 博施美學公司致力 擴展中外文化藝術

【雲訊】加拿大博施美學公司，經二十多年為加拿大致力文化藝術事業，敬業樂群，榮獲卓越的成就，為藝術界同仁和愛好者道謝。

博施美學公司，現今更邁進新的紀元，最近該公司總裁黃博施先生與中國人民美術出版社社長邵宇先生，代表兩方，簽定合約，共同發展中國文化藝術，內容包括中國書畫、古塔、名山、名勝、石窟等，並將由博施美學公司邀請中國人民美術出版社約四名代表來加作文化藝術的考察。

黃博施君向來崇敬中國文化藝術和學術，熱愛發揚光大，其將來的壯舉，相信對中外文化藝術上，成爲偉大的貢獻。

### 高春尼校訓練學徒

【域多利訊】卑詩省教育廳長布拉斯密及高春尼省議員泰倫斯史加治聯合宣佈高春尼校區職業課程計劃，以訓練重工業及普通機械師，以應工業及森林工業，供應高春尼區之需要。

國庫局已批准六十一萬八千元，以爲高春尼校區學徒獲得設備需要，以訓練學徒。

### 省衛生廳裝新電話 歡迎查詢醫療計劃

【域多利訊】卑詩省衛生廳長利埠衛生廳總辦新裝電話，以利服務省民。

新設電話以電腦協助系統

### 穩寧人中者英彩票

【雲訊】卑詩省英彩票協會，根據卑詩省社團法例立案成立，地址爲雲高七十三街西一二〇號一四室，爲籌募卑詩省省民活動費用，舉辦出售彩票，昨抽獎結果，九月十五日開獎，獲中一千元之幸運兒，爲卑詩省穩寧郵政信箱九九五，西曼氏君。

### 雲東區文化中心 週末活動歡迎參加

【雲訊】雲東區文化中心，定期舉辦週末兒童歡樂節目，歡迎兒童參加，九月十九日星期六下午一時，在頌獎大會舉行，欲知詳情，請電話九六一一三五一，九月二十日星期日下午一時，在雲東區文化中心舉行，情形熱鬧，欲訂座及查詢詳情，請電話二五四一九五七八。

### 李欽敬商務畢返加 客屬崇正會歡宴

【雲訊】本埠客屬崇正會理事李欽敬先生於本月四日由港返加，由該會及各界人士，在雲東區文化中心舉行歡宴，李欽敬先生與親友，並設宴招待，熱情可感。

李欽敬先生於返加前先後公事返回雲東，本埠客屬崇正會理事及會員四十餘人，特於九月十三日六時半在鑽石酒樓爲該會理事李欽敬夫婦設宴洗塵，筵開四桌，各會員均認李理事長此次返加，當爲傳揚，勞苦功高，感佩得人，當間祝詞交錯，賓主盡歡。

### 雲東商業中心社會福利工作

【雲訊】雲東商業中心社會福利工作，現爲抗擊福利機構修改資格領取福利金及定，準備大力鼓勵領取福利金者，多填具呈文上訴，以爲增加社會資源福利工作，使他們文書工作更比前繁忙。

### 美術學院續開夜班

【雲訊】雲東依美利卡美術學院，自今年一月初開始開辦美術夜班課程後，成績甚爲成功。該校位於開蘭島，對美術設計藝術等促進，對各界人士甚有裨益。

今年九月，該校繼續開辦夜校課程，講授美術歷史、繪畫、畫圖、製畫墨油、雕刻、攝影、拍電影、攝影、而秋季及春季

### 抗議改福利金制度

【雲訊】雲東商業中心社會福利工作，現爲抗擊福利機構修改資格領取福利金及定，準備大力鼓勵領取福利金者，多填具呈文上訴，以爲增加社會資源福利工作，使他們文書工作更比前繁忙。

### 壓迫越大反抗越強

【雲訊】雲東依美利卡美術學院，自今年一月初開始開辦美術夜班課程後，成績甚爲成功。該校位於開蘭島，對美術設計藝術等促進，對各界人士甚有裨益。

### 省衛生廳裝新電話

【域多利訊】卑詩省衛生廳長利埠衛生廳總辦新裝電話，以利服務省民。

### 歡迎查詢醫療計劃

【域多利訊】卑詩省衛生廳長利埠衛生廳總辦新裝電話，以利服務省民。

### 八二年日曆月曆 即日開始接受訂

【雲訊】雲東區文化中心，定期舉辦週末兒童歡樂節目，歡迎兒童參加，九月十九日星期六下午一時，在頌獎大會舉行，欲知詳情，請電話九六一一三五一，九月二十日星期日下午一時，在雲東區文化中心舉行，情形熱鬧，欲訂座及查詢詳情，請電話二五四一九五七八。

### 李欽敬商務畢返加 客屬崇正會歡宴

【雲訊】本埠客屬崇正會理事李欽敬先生於本月四日由港返加，由該會及各界人士，在雲東區文化中心舉行歡宴，李欽敬先生與親友，並設宴招待，熱情可感。

### 雲東商業中心社會福利工作

【雲訊】雲東商業中心社會福利工作，現爲抗擊福利機構修改資格領取福利金及定，準備大力鼓勵領取福利金者，多填具呈文上訴，以爲增加社會資源福利工作，使他們文書工作更比前繁忙。

### 美術學院續開夜班

【雲訊】雲東依美利卡美術學院，自今年一月初開始開辦美術夜班課程後，成績甚爲成功。該校位於開蘭島，對美術設計藝術等促進，對各界人士甚有裨益。

### 抗議改福利金制度

【雲訊】雲東商業中心社會福利工作，現爲抗擊福利機構修改資格領取福利金及定，準備大力鼓勵領取福利金者，多填具呈文上訴，以爲增加社會資源福利工作，使他們文書工作更比前繁忙。

### 壓迫越大反抗越強

【雲訊】雲東依美利卡美術學院，自今年一月初開始開辦美術夜班課程後，成績甚爲成功。該校位於開蘭島，對美術設計藝術等促進，對各界人士甚有裨益。

### 省衛生廳裝新電話

【域多利訊】卑詩省衛生廳長利埠衛生廳總辦新裝電話，以利服務省民。

### 歡迎查詢醫療計劃

【域多利訊】卑詩省衛生廳長利埠衛生廳總辦新裝電話，以利服務省民。

永明(加拿大)有限公司  
78 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1R1  
Phone: (604) 254-2911

八二年日曆月曆 即日開始接受訂製，交貨準時，樣本多種，備有索取。並備有金大小尺碼利是封，聖誕咭，賀年咭，歡迎預早選購。

chan's art gallery  
Chinese Painting • Mounting • Framing • Stone Carving

精裱字畫 鑲配鏡框 金石篆刻 名家書畫

525 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V1 Tel: (604) 688-3018  
地址：溫哥華維多利亞街五二五號

中國洪門民治黨駐加總支部通告

查公元一九一一年十月十日爲中華民國革命志士發難武昌起義推翻帝制，創立共和政體之吉拾週年紀念，我洪門先賢在此役爲國犧牲者衆，在此吉拾週年紀念之日，凡我黨社，是日應懸旗集會紀念，仰我各機構遵行爲要，右致

全加各級機構

一九八一年九月十六日 主任委員 鄭今後

先施煤氣電器工程有限公司  
Sincere Heating & Electric Ltd.  
101-8167 MAIN STREET  
Vancouver B.C. V5X 3L2  
TEL 321-2545

節省能源

各位僑胞好消息：相信大家都知道煤氣的價錢日漸上升，所以加拿大聯邦政府於去年十月廿八日開始推行一個節省能源計劃，凡屋內裝有煤氣爐者，應向煤氣局申請煤氣補助金八百元。如欲領取煤氣補助金，應向煤氣局申請。本公司專派人到府上爲閣下免費估價。

錄發映視協會  
3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3  
TEL: (604) 873-0120

新運期間，特別介紹以下名廠錄影器材，保證最平！

SONY 最新「新力」牌彩色電視機	原價	特價
SL5800	\$1899.95	\$1450.00
SL5600	\$1699.95	\$1299.95
PANASONIC「樂聲」牌錄影機	原價	特價
PV-1770K	\$1249.95	\$949.95
PV-1470K	\$1149.95	\$849.95
PV-1210K	\$1049.95	\$749.95
PV-1400K(10NLY)	\$1179.95	\$899.95
PV-1750K(20NLY)	\$1399.95	\$1049.95
PV-3100K(10NLY)	\$1649.95	\$1249.95
PK-700K錄影機	\$1399.95	\$999.99
NV-1120K錄影機	\$349.95	\$209.99
RCA彩色電視機	原價	特價
VHS VIDO RECORDER	\$1549.00	\$1249.95
VFT250	\$1619.00	\$1349.95
VFT450	\$1799.00	\$1449.95
VET650	\$1949.00	\$1549.95
VFP170(手提式)	\$1300.00	\$1199.95
TR002無線遙控		

歡迎外埠會員郵購，請加上10%郵費及手續費，另要6%政府稅，寄來訂購即可。

司徒奇丁母憂

【雲訊】溫哥華司徒奇先生，不幸於本月十九日(星期日)下午一時，在溫哥華市西區醫院逝世，享壽七十九歲。

司徒奇先生，廣東台山縣人，早年隨父來加，在溫哥華經營生意，勤儉克己，樂善好施，深受僑胞之愛戴。司徒奇先生，生前熱心僑社事務，曾任溫哥華中華會館理事，溫哥華廣東同鄉會會長等職。司徒奇先生，遺孀司徒氏，現居溫哥華市西區，子女均定居溫哥華。

司徒奇先生，定於本月廿二日(星期三)下午二時，在溫哥華市西區司徒家祖墓舉行喪禮，出殯歸土，下葬於科士蘭墓園。

(尚有新聞刊第六版)

加大參茸公司  
溫哥華市定東街四六一號  
電話(六〇四)二五五-七〇三三

中醫 陳漢贊 代客配藥 膏丹丸散

總代理高麗參丸

歡迎批發零售

Lippy's  
BAR • B • Q

雞、排骨  
明爐烤雞 七日營業  
午餐晚膳 設有酒牌

營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver  
872-3255 872-4786

街角商業樓連菓舖生意出售

地點：溫哥華市，近華埠及煤氣鎮，離緬街一街口。

地約爲36尺x122尺x21尺。 287 POWELL ST.  
VAN. B.C. V6A 1G3  
士德古建築，實淨寬大。

正層：兩舖。另面向街角處有三舖，全部租出。

土庫：36尺x36尺x30尺

二樓：三大睡房，大客廳，大廚房，三件頭浴室，自動煤氣暖氣系統。

菓舖生意：日做三百，上午八時至下午六時，適合家庭經營，如擴充營業，可將兩舖合而爲一，或將其中一菓舖經營其他行業，利潤必可增加。

取價：四十九萬九千元。

詳情請洽：王權栢 683-3655

百代實業有限公司 CENTURY REALTY LTD.

